

عنوان مقاله:

ترجمه کتب سیره و مناقب امامان در عصر صفوی

محل انتشار:

فصلنامه پژوهش های تاریخی، دوره 1، شماره 2 (سال: 1388)

تعداد صفحات اصل مقاله: 14

نویسنده:

حسن حسین زاده شانه چی - استادیار دانشگاه آزاد اسلامی دهقان.

خلاصه مقاله:

در دوره حاکمیت صفویان اقدامات گوناگونی برای ترویج و تثبیت مذهب تشیع در ایران انجام شد که یکی از آنها ترجمه متون عقیدتی و دینی شیعه به زبان فارسی، با هدف عمومی سازی فرهنگ تشیع بود. در این راستا، تعدادی از کتب سیره و مناقب امامان نیز به قلم برخی مترجمان و نویسندگان به فارسی برگردانده شد که در بین آنها کشف الغمفه معرفه الاثمه، اثر علی بن عیسی اربلی بیشتر مورد توجه مترجمان قرار گرفت؛ به طوری که چند برگردان فارسی همزمان از آن پدید آمد. این ترجمه ها گرچه به ارتقای سطح علمی عمومی شیعیان کمک می کرد، ولی به سبب اموری، همچون حذف اسناد روایات و یا گرایش به ادبیات حماسی، مشکلاتی نیز به همراه داشت که مهمترین آنها کاسته شدن از ارزش عملی کتابهای مورد نظر بود.

کلمات کلیدی:

کتب سیره و مناقب ائمه، صفویان، ترجمه، مترجمان

لینک ثابت مقاله در پایگاه سیویلیکا:

<https://civilica.com/doc/1327264>

